

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'accord commercial entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et la République Turque et des annexes, signés à Rome, le 2 décembre 1948, de l'accord de paiement entre le Gouvernement belge et le Gouvernement turc, des lettres annexes et du protocole, signés à Rome, le 2 décembre 1948, des actes subséquents ainsi que du protocole sur le commerce et les paiements entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et la République de Turquie, signé à Bruxelles, le 15 avril 1955, et annexe à ce protocole, signée à Ankara, le 20 juin 1957.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article unique.

Sortent leur plein et entier effet à la date prévue par les dispositions concernant leur entrée en vigueur respective, les actes internationaux suivants :

1. Accord de commerce entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République turque et annexes, signés à Rome, le 2 décembre 1948;
2. Accord de paiement entre le Gouvernement belge et le Gouvernement turc, lettres annexes et protocole, signés à Rome, le 2 décembre 1948;

(1) Voir :

Documents du Sénat :

- 319 (1956-1957) : Projet de loi.
16 (1957-1958) : Amendement.
89 (1957-1958) : Rapport.

Annales du Sénat :

19 décembre 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de handelsovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Turkse Republiek en van de bijlagen, ondertekend op 2 december 1948, te Rome, van de betalingsovereenkomst tussen de Belgische Regering en de Turkse Regering, van de bijgevoegde brieven en van het protocol, ondertekend op 2 december 1948, te Rome, van de daarop volgende akten, alsook van het protocol betreffende het handels- en betalingsverkeer tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Turkije, ondertekend op 15 april 1955, te Brussel, en bijlage bij dit protocol, ondertekend op 20 juni 1957, te Ankara.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Enig artikel.

De volgende internationale akten hebben volkomen uitwerking met ingang van de datum voorzien bij de bepalingen betreffende hun respectievelijke inwerkingtreding :

1. Handelsovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie et de Turkse Republiek en bijlagen, ondertekend op 2 december 1948, te Rome;
2. Betalingsovereenkomst tussen de Belgische Regering en de Turkse Regering, bijgevoegde brieven en protocol, ondertekend op 2 december 1948, te Rome;

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

- 319 (1956-1957) : Wetsontwerp.
16 (1957-1958) : Amendement.
89 (1957-1958) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

19 december 1957.

- | | |
|--|--|
| <p>3. Premier accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 31 mai 1949;</p> <p>4. Deuxième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 31 juillet 1949;</p> <p>5. Avenant à l'accord commercial et à l'accord de paiement entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République turque, lettres annexes et protocole, signés à Ankara, le 25 février 1950;</p> <p>6. Troisième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 29 juin 1950;</p> <p>7. Accord de modification, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 28 septembre 1950;</p> <p>8. Protocole annexe à cet accord de paiement et lettres annexes, signés à Ankara, le 19 février 1951;</p> <p>9. Quatrième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 15 juin 1951;</p> <p>10. Cinquième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 30 juin 1952;</p> <p>11. Sixième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 30 septembre 1952;</p> <p>12. Septième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 31 décembre 1952;</p> <p>13. Huitième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 30 juin 1953;</p> <p>14. Neuvième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 30 juin 1954;</p> <p>15. Dixième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 10 juin 1955;</p> <p>16. Onzième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 30 juin 1956;</p> <p>17. Douzième accord de prorogation, conclu par échange de lettres, datées à Ankara, le 29 juin 1957;</p> <p>18. Protocole sur le commerce et les paiements entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Turquie, signé à Bruxelles, le 15 avril 1955.</p> <p>19. Annexe à ce protocole, signée à Ankara, le 20 juin 1957.</p> | <p>3. Eerste overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 31 mei 1949.</p> <p>4. Tweede overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 31 juli 1949;</p> <p>5. Avenant bij de handelsovereenkomst en bij de betalingsovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Turkse Republiek, bijgevoegde brieven en protocol, ondertekend op 25 februari 1950, te Ankara;</p> <p>6. Derde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 29 juni 1950;</p> <p>7. Overeenkomst tot wijziging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 28 september 1950;</p> <p>8. Bijgevoegd protocol bij deze betalingsovereenkomst en bijgevoegde brieven, ondertekend op 19 februari 1951, te Ankara;</p> <p>9. Vierde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 15 juni 1951;</p> <p>10. Vijfde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 30 juni 1952;</p> <p>11. Zesde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 30 september 1952;</p> <p>12. Zevende overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 31 december 1952;</p> <p>13. Achtste overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 30 juni 1953;</p> <p>14. Negende overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 30 juni 1954;</p> <p>15. Tiende overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 10 juni 1955;</p> <p>16. Elfde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 30 juni 1956;</p> <p>17. Twaalfde overeenkomst tot verlenging, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Ankara, 29 juni 1957;</p> <p>18. Protocol betreffende het handels- en betalingsverkeer tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Turkije, ondertekend op 15 april 1955, te Brussel.</p> <p>19. Bijlage bij dit protocol, ondertekend op 20 juni 1957, te Ankara.</p> |
|--|--|

Bruxelles, le 19 décembre 1957.

Le Président du Sénat,

Brussel, 19 december 1957.

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. JESPERS
G. CROMMEN.